

## RECENSIONES

Veysel Donbaz, *Middle Assyrian Texts from Assur at the Eski Şark Eserleri Müzesi in Istanbul* (Wissenschaftliche Veröffentlichungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 146. Keilschrifttexte aus mittelassyrischer Zeit 11). Harrassowitz: Wiesbaden 2016. Pp. x, 102, pl. 74 - ISBN: 978-3-447-10538-5.

This book is a publication of Middle Assyrian legal and administrative tablets from Assur, kept in the Museum of the Ancient Orient, which is part of the Istanbul Archaeological Museums (Istanbul Arkeoloji Müzeleri). The book includes hand-copies of 132 tablets, numbered 1-131, including 117a and 117b. Of those, 52 tablets belong to the archive Assur 13058, the office archive of the chief palace administrator/steward, *abaraku/mašennu rabi'u*, in the city of Assur (archive M7, group C, in O. Pedersén, *Archives and Libraries in the City of Assur* [henceforth *ALCA*] I, Uppsala 1985, pp. 76-79). According to Pedersén, the archive included at least 262 tablets. Just about 70 tablets from this archive were published by 2010 (J. N. Postgate, *Bronze Age Bureaucracy: Writing and the Practice of Government in Assyria*, Cambridge, UK 2013, p. 148). The book under review makes an important further step toward a complete publication of this archive.

Interestingly, in his discussion of the archive Assur 13058, Pedersén (*ALCA* I, p. 70, 71, 79, M7.154) mentioned the tablet A.1792 as possibly the archive's earliest tablet, dated to the eponymy of Bērūtu who might belong to the reign of Arik-dēn-ilī, ca. 1317-1306 BCE. (For the sake of convenience, the regnal dates are specified here and below according to the higher chronology given in H. Freydank, *Assyrische Jahresbeamte des 12. Jh. v. Chr.: Eponymen von Tukultī-Ninurta I bis Tukultī-apil-ešarra I*, AOAT 429, Münster 2016, p. 198; those dates should be reduced by three years per century prior to 1114 BCE, due to the absence of intercalation in the Middle Assyrian lunar calendar.) In the book under review, the tablet A.1792 (Assur 13058ii) is published as no. 89, but the hand-copy is marked as A.1783, whereas the hand-copy marked as A.1792 is no. 88 (pl. 50)! The same confusion is present in the description of these tablets in the catalog (pp. 8-9).

Fortunately, the date formula of A.1783 is completely preserved: <sup>(2)</sup> III<sup>1</sup>XXX UD.13.KÁM *li-mu* <sup>(3)</sup> šá EGIR <sup>m</sup>Be-re-e “Month Sîn, day 13, the eponymy after (that of) Bērē” (rev. 2'-3'). Also preserved is the preceding line of the text: <sup>r</sup>ta<sup>1</sup>-ad-na-šu-nu “It has been given to them” (rev. 1'). As Donbaz remarks in the catalog (p. 9, no. 89), those three lines are all that survives of the tablet. The lines can be clearly seen in the hand-copy of the tablet marked as no. 88 on pl. 50, which means that no. 88 is A.1783, and no. 89 is A.1792. Unfortunately, of the eponym's name in the last line of no. 89, only the final sign has survived. As drawn in the hand-copy, it is clearly not *tu*, but neither is it SAG (as read by Donbaz, p. 9, no. 88). The closest match is *su* or *ši* (the latter if one wedge in the leftmost part of the sign has been broken off). Anyway, the eponym's name cannot be identified, and the earliest datable tablet of the archive Assur 13058 remains VAT 19544 (Assur 13058bb), published by H. Freydank as *MARV* V 85. That tablet is dated to the eponymy of Abī-ilī son of Aššur-šumu-lēšir, belonging to the late first decade of the reign of Shalmaneser I, ca. 1273-1244 BCE (see Postgate, *Bronze Age Bureaucracy*, p. 152).

With regard to the end of the archive Assur 13058, the key personality is the chief palace administrator Aplīya (see S. Jakob, *Mittelassyrische Verwaltung und Sozialstruktur: Untersuchungen*, CM 29, Leiden 2003, p. 95). He is also the central personality in another archive of the office of the chief palace administrator, Assur 21101 (studied recently by D. Prechel and H. Freydank, *Urkunden der königlichen Palastverwalter vom Ende des 2. Jt. V. Chr.*, StAT 5, Wiesbaden 2014). In the book under review, Aplīya is mentioned as the chief palace administrator in four tablets from the archive Assur 13058: nos. 54, 68, 92, and 93. Of those, nos. 68 and 93 are dated to the eponymy after that of Bērê (*līmu ša urki Bērê*), probably in the early reign of Aššur-rēša-iši I, ca. 1132-1015 BCE (see Freydank, *Assyrische Jahresbeamte*, pp. 86, 99-100). No. 92 is dated to the eponymy of Mutakkil-Aššur, which belongs to the reign of Aššur-rēša-iši I or his son Tiglath-pileser I, 1114-1076 BCE (ibid., pp. 99-100). The eponym mentioned in no. 54 (l. 18) is <sup>m</sup>Sà-e-šu-nu; but as observed by Donbaz (p. 5), that eponym name is “not yet attested.” It seems likely that the sign *e* in the name is a scribal mistake for *kip*, which would yield the eponym name <sup>m</sup>Sà-*kip*<sup>1</sup>-šu-nu (cf. MARV VIII 46, l. 30). The eponym Sakipšunu belongs probably to the second half of the reign of Tiglath-pileser I (Freydank, *Assyrische Jahresbeamte*, pp. 102-104, 128). In the archive Assur 21101, Aplīya is mentioned as the chief palace administrator in tablets dated to the eponym years of Aššur-rā'im-nīšēšu and Gadī'u, which also belong to the second half of the reign of Tiglath-pileser I (Prechel and Freydank, *Urkunden*, nos. 4, 8, 28, 54, 82).

Another eponym dating the activity of Aplīya as the chief palace administrator is Kidin-Aššur, according to the tablet A.1051 (published by V. Donbaz and A. Harrak, “The Middle Assyrian Eponymy of Kidin-Aššur,” *JCS* 41 [1989], pp. 217-218, 222). As observed by Freydank, *Assyrische Jahresbeamte*, pp. 125-126, 129, this name can be restored, as [<sup>m</sup>] ʾŠÚ<sup>1</sup>-Aš-šur, in the great eponym list KAV 21-24, iii 5', in the position corresponding to the 33<sup>rd</sup> regnal year of Tiglath-pileser I. This restoration, which is likely, means that Aplīya was active as the chief palace administrator for quite a long time, from the early reign of Aššur-rēša-iši I (ca. 1025 BCE) to the 33<sup>rd</sup> regnal year of Tiglath-pileser I 1082/1 BCE. Interestingly, another tablet, A.3310, is also dated to the eponymy of Kidin-Aššur but mentions a certain Šadāna as the chief palace administrator (Donbaz and Harrak, *JCS* 41 [1989], pp. 218, 223, re-published in the book under review, in an updated hand-copy, as no. 47). It appears that there were two eponyms named Kidin-Aššur, one in the late reign of Tiglath-pileser I, and the other – over a century earlier, in the reign of Tukulti-Ninurta I, ca. 1243-1207 BCE, when Šadāna would be active as the chief palace administrator (this early dating of the eponym Kidin-Aššur was proposed, on other grounds, by J. A. Brinkman and V. Donbaz, “Two Middle Assyrian Texts from Aššur,” *ZA* 75 [1985], p. 83, n. 14, with regard to A.2994).

Several decades before Aplīya, the office of the chief palace administrator in Aššur was occupied by Samnuḥa-ašarēd (see Jakob, *Mittelassyrische Verwaltung*, p. 96). According to the recent reconstruction by Freydank, *Assyrische Jahresbeamte*, pp. 38-42, Samnuḥa-ašarēd began his activity in the early reign of Aššur-dān I (ca. 1178-1133 BCE), and as indicated by the tablets KAJ 205 and MARV III 46, he still held the office of the chief palace administrator in the eponymy of Sîn-šēya, when Assyria was ruled by Ninurta-tukulti-Aššur, a son of Aššur-dān I who, in Freydank's view, was not a full-fledged king but a regent in his father's reign. While the chronological placement of the reign of Ninurta-tukulti-Aššur requires a separate discussion, it should be noted that the book under review provides more evidence of the activity of Samnuḥa-ašarēd in the office of the chief palace administrator. The following tablets mentioning him belong to the archive Assur 13058: no. 62 (eponym Šamaš-apla-ušur), no. 79 (eponym Ninurta-kāšid), no. 82 (eponym Kaššû), no. 95 (eponym [. . .]šu). The following tablets which mention Samnuḥa-

ašarēd as the chief palace administrator stem from other archives: no. 43 (eponym Ḫa(n)bakar), no. 118 (eponym not preserved). The tablet no. 64 from the archive Assur 13058 (eponyms Aššur-šumu-lēšir and Uzibu) mentions <sup>md</sup>*Sa-am-nu-[ḫa-SAG] DUMU Šu-an-ni* (ll. 6-7), but even if the restoration of the name is correct, it is not clear whether this individual was the chief palace administrator.

Although the archive Assur 13058 deals with administrative matters, some of its tablets published in the book under review raise a more general historical interest. This, the tablet no. 53 (Assur 13058ai) records a list of different commodities with the subscript: <sup>(7)</sup> *mi-im-ma an-ni-<ú>* <sup>(8)</sup> *ša* <sup>md</sup>UTU-KAM <sup>(9)</sup> LÚ SAG LUGAL <sup>(10)</sup> *mE-ri-ib-su-a-la* <sup>(11)</sup> LÚ MÁ.LAH<sub>4</sub> <sup>(12)</sup> *ṛi-ta<sup>7</sup>-ši-ú<sup>7</sup>* *ša* <sup>md</sup>UTU-KAM <sup>(13)</sup> *ṛi+na* UGU<sup>7</sup> DUMU.SAL LUGAL <sup>(14)</sup> *ṛa-na<sup>7</sup>* <sup>KUR</sup>*Kar-du-ni-áš* <sup>(15)</sup> *ṛi-šak<sup>7</sup>-kán<sup>7</sup>* *na-ú-ni* <sup>(16)</sup> *ṛul<sup>7</sup>-te-li-a* “All of this is what Šamaš-ēriš the royal courtier (and) Erīb-su’āla the sailor withdrew (and) what Šamaš-ēriš brought up to the king’s daughter who resides in Babylonia.” (The newly published hand-copy makes it possible to improve upon the reading provided by V. Donbaz, “Assur Collection Housed in Istanbul: General Outlines,” in S. Alp and A. Süel [eds.], *Acts of the IIIrd International Congress of Hittitology, Çorum, September 16-22, 1996*, Ankara 1998, p. 183, n. 16.) The king’s daughter mentioned here was probably an Assyrian princess married to a Babylonian king. Unfortunately, the name of the eponym dating the tablet (l. 18) is broken off.

The tablet no. 71 (Assur 13058io) lists several garments, with the subscript: <sup>(5)</sup> *mi-im-ma an-ni-ú* <sup>(6)</sup> *ša i+na* <sup>URU</sup>ŠĀ-bi-URU <sup>(7)</sup> *a-na* <sup>m</sup>Ma-ša-AD <sup>(8)</sup> *ub-ri* <sup>KUR</sup>Ši-du-[na-ia] <sup>(9)</sup> *ṛx<sup>7</sup> [x x] ṛx x ta<sup>7</sup>* [ad-na] “All of that is what was g[iven], in the Inner City (Aššur), to Maša-abi the envoy from the land of Sido[n] . . .” (Since the recipient’s name is preserved in l. 7, it is unlikely that *ubru* “envoy” in l. 8 should be understood as a personal name, *contra* Donbaz, p. 7, no. 71.) The tablet, whose date formula is not preserved, provides evidence for diplomatic contacts between Assyria and Sidon on the Lebanese coast.

The tablet no. 126 (Assur 13058dp) mentions some people or commodities *ṛiš<sup>7</sup>-tu* <sup>KUR</sup>*A-mur-ri* “from the land of Amurru” (rev. 6”), followed by a mention of someone or something *ša* LUGAL <sup>KUR</sup>*A-mur-ra-ie-e* “of the king of the land of Amurru” (rev. 7”). The tablet is badly broken and the context of these mentions is unclear, but it probably has to do with trade, as one can suppose based on the mention of LÚ DAM.GĀR “merchant” in rev. 8”. The date formula is not preserved in the tablet, but it may date to the first half of the reign of Tiglath-pileser I, shortly before or after that king conquered the land of Amurru (RIMA 2, A.0.87.3, ll. 16-25).

The tablet no. 49 (Assur 13058ft) was already published by E. Nassouhi, *Textes divers relatifs à l’histoire de l’Assyrie*, MAOG 3/1-2, Leipzig 1927, pp. 36-38. It mentions different persons along with the towns in which they were stationed or from which they came. Two of those towns are <sup>URU</sup>*Kur-ba-il* (l. 28) and <sup>URU</sup>*Sa-am-ma-al-lu* (l. 29). Nassouhi equated the latter with Zincirli, the capital of the Aramean kingdom of Šam’al on the eastern slopes of the Amanus mountains near the bay of Iskenderun. However, the great distance between that kingdom and the Assyrian heartland (over 600 km) and the Akkadian name of the person associated with the town Sammallu, Adad-šar-nišē (<sup>md</sup>IM-MAN-UN.MEŠ), render Nassouhi’s proposal implausible. It seems more likely that the town Sammallu, whose name is probably derived from West Semitic \*šim’al “north,” was an Aramean settlement in the Assyrian heartland – probably in its northern part, judging by the mention of the town Kurbail, located northeast of Nineveh. The tablet mentioning this town provides one of the earliest pieces of evidence for Aramean penetration into Assyria.

Other tablets of historical interest published in the book under review do not belong to the archive Assur 13058. One such tablet is no. 2 (Assur 13955iq), a real estate transaction whose date formula reads <sup>(17)</sup> IT<sup>1</sup>d NIN-É.GAL-*lim* <sup>(18)</sup> r UD<sup>1</sup>.1.KÁM *li-mu* <sup>md</sup>EN.LÍL-ÉRIN.TAḤ <sup>(19)</sup> UGULA DUMU <sup>d</sup>Aš-šur-TILA UGULA <sup>(20)</sup> [DU]MU SU-<sup>d</sup>IM UGULA-*ma* “Month Bēlat-ekallim, day 1, the eponymy of Enlil-nērārī the overseer, son of Aššur-uballiṭ the overseer, [s]on of Erība-Adad (who was) also the overseer” (rev. 17'-20'). The genealogy of the king Enlil-nērārī (ca. 1327-1318 BCE) mentioned here is in agreement with the Assyrian King List (A. K. Grayson, “Königslisten und Chroniken. B. Akkadisch,” *RLA* 6 [1980-83], p. 109), as opposed to *KAJ* 156, ll. 35-36, where Enlil-nērārī is mentioned only as a “son” (i.e., descendant) of Erība-Adad. In *MARV* 9 83, also dated to the eponymy of Enlil-nērārī (rev. 10'), his patronymic is largely broken off.

Another tablet of historical interest is published in the book under review as no. 6 (Assur 14842a). It reads:

<sup>(1)</sup> *iš-tu* IT<sup>1</sup> *qar-ra-tu* <sup>(2)</sup> UD.24.KÁM *li-me* <sup>(3)</sup> <sup>md</sup>A-šur-NUMUN-SUM-*na* <sup>(4)</sup> <sup>m</sup>GIŠ.MI-DINGIR.MEŠ-*ni* <sup>(5)</sup> LÚGIŠ.GIGIR <sup>(6)</sup> *ša su-ḫi-ri* <sup>(7)</sup> *ša É.<GAL>-lim* <sup>(8)</sup> *ša iš-tu ḫu-li* <sup>(9)</sup> *i-tu-ru-ni* <sup>(10)</sup> <sup>m</sup>Du<sup>1</sup>-*ut<sup>1</sup>-pu-tu* <sup>(11)</sup> LÚGIŠ.GIGIR <sup>(12)</sup> *ša ANŠE.KUR.RA GAL.MEŠ* <sup>(13)</sup> *i+na ŠU* <sup>m<A>-ta-na-aḫ-</sup>DINGIR.MEŠ <sup>(14)</sup> *e-ku-lu* <sup>(15)</sup> IT<sup>1</sup> *qar-ra-tu* <sup>(16)</sup> UD.24.KÁM *li-mu* <sup>(17)</sup> <sup>md</sup>A-šur-NUMUN-SUM-*na*

Starting with the month Qarrātu, day 24, the eponymy of Aššur-zēra-iddina, Šilli-ilāni the officer of the palace chariots (drawn) by foals, which have returned from a journey, (and) Dutuputu the officer of the chariots (drawn) by grown-up horses, will consume (their rations) under the responsibility of <Ā>tanah-ilāni. Month Qarrātu, day 24, the eponymy of Aššur-zēra-iddina.

The eponymy of Aššur-zēra-iddina is the 16<sup>th</sup> regnal year of Tukultī-Ninurta I (Freydank, *Assyrische Jahresbeamte*, p. 9). The “journey” (*ḫūlu*) from which the chariots returned was probably one of the campaigns of Tukultī-Ninurta’s war against Babylonia, which was fully underway by the middle of the second decade of his reign.

Unfortunately, other tablets of historical interest, discussed by Donbaz in his survey of the Middle Assyrian tablets housed in Istanbul, have not been published in the book under review. This pertains, first of all, to A.1471, a tablet which makes reference to a visit of Nebuchadnezzar I of Babylon to Assyria (see Donbaz, “Assur Collection,” p. 183). Also absent is a hand-copy of the tablet A.1123, which makes reference to the death of two sons of Tiglath-pileser I in a rebellion in Karduniaš (Babylonia). Although the latter tablet was published in transliteration and translation by Donbaz, “Assur Collection,” p. 183, n. 15, a hand-copy could help to clarify the reading of the text.

Despite these omissions, one should be grateful to Prof. Donbaz for putting around 130 previously unpublished tablets at the disposal of all those interested in the Middle Assyrian period.

Yigal Bloch,  
University of Haifa

Fredrik Hagen, *New Kingdom Ostraca from the Fitzwilliam Museum, Cambridge* (Culture and History of the Ancient Near East, Volume 46). Brill: Leiden/Boston 2011, pp. XIII, 56, pl. 63 - ISBN: 978-90-04-18295-0.

Die Rezension konzentriert sich auf die Edition von hieratisch beschriebenen Ostraka, die im Jahr 2011 aus der Sammlung des Fitzwilliams Museum zu Cambridge herausgegeben wurden. Die Dokumente lassen sich alle in den Zeitraum des ägyptischen Neuen Reiches einordnen. Der Aufbau des Buches weist das anschließende Schema auf:

In der Einleitung werden einige allgemeine Bemerkungen vorausgeschickt. Die Mehrheit der hieratischen Ostraka im Fitzwilliam Museum hat den Weg 1926, 1943 und 1946 in das Haus gefunden (1). Die Objekte aus dem Jahr 1926 sind der Generosität von Frederick William Green zu verdanken, der dort von 1908 – 1949 den Posten des Honorary Keeper of Antiquities bekleidet hatte (1). Der Zuwachs im Jahr 1943 geht auf den Nachlass von Robert Grenville Gayer-Anderson zurück (2). Die Vergrößerung des Bestandes anno 1946 ist dem Museum aus dem Nachlass von Robert Mond zugeflossen (2). Die Provenienz der meisten Stücke ist nicht mehr genau zu ermitteln (2). Die Erfahrung spricht nach den statistischen Richtwerten dafür, dass die Herkunftsregion in Deir el – Medineh liegt (2). Die onomastischen Indizien deuten ebenfalls mit hoher Wahrscheinlichkeit auf diesen Ort hin (2).

Der Hauptteil wird vom Katalog mit den 41 Texten gebildet, die in numerischer Reihenfolge vorgestellt werden (5-42). Die Objekte werden mit den technischen Daten (Material, Maße, Inhalt) hinterfüttert. Die Gattungen schließen u. a. weisheitliches, administratives, epistolo-graphisches, hymnisches und medizinisches Material ein. Die Übersetzungen können als durchaus zuverlässig bezeichnet werden. Die zusätzliche Wiedergabe in Transliteration wäre zu begrüßen gewesen.

Das Literaturverzeichnis (43-47), Indizes (49-56) und Tafeln (1-53: schwarzweiß/54-63: farbig) werden ans Ende des Buches gesetzt. Die Originale werden in Photographie, Zeichnung und hieroglyphischer Umschrift zugänglich gemacht. Die Transkriptionen der hieratischen Vorlage werden akkurat ausgeführt.

Die folgenden Anmerkungen steuern vielleicht den einen oder anderen neuen Aspekt bei:

11: Der angeblich idiomatische Gebrauch von „*ḥdi n mw ndm*“ „für das süße Wasser segeln“ mutet sehr suspekt an, wahrscheinlich liegt nur der ab dem Neuägyptischen bekannte Austausch der Präpositionen „*n*“ und „*m*“, ergo „auf dem süßen Wasser segeln“, vor, vgl. dazu J. Černý/S. I. Groll, *A Late Egyptian Grammar*, Fourth Edition, Studia Pohl, Series Maior 4 (Roma, 1993), 92; B. Kroeber, *Die Neuägyptizismen vor der Amarnazeit, Studien zur Entwicklung der ägyptischen Sprache vom Mittleren zum Neuen Reich* (Tübingen, 1970), 45;

zum Wort „*šrm.t*“ „Kanal“ vgl. Fr.-R. Herbin, „Une version inachevée de l’Onomasticon d’Aménémope (P. BM 10474 v<sup>0</sup>)“, BIFAO 86 (1986), 191;

das Wort „*dhn*“ „Kopf“ könnte für „*dhn.t*“ „Felswand“ verschrieben sein, zu „*dhn.t*“ „Felswand des Kanals“ vgl. Chr. Leitz, *Geographisch – osirianische Prozessionen aus Philae, Dendara und Athribis*, Soubassementstudien II, SSR 8 (Wiesbaden, 2012), 257; Chr. Leitz, *Die Gaumonographien in Edfu und ihre Papyrusvarianten, Ein überregionaler Kanon kultischen Wissens im spätzeitlichen Ägypten*, Soubassementstudien III, Teil 1: Text, SSR 9 (Wiesbaden, 2014), 167

18: zum Wort „*kbš*“ „Korb“ vgl. W. Helck, *Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches (Teil V), III. Eigentum und Besitz an verschiedenen Dingen des täglichen Lebens Kapitel*

AI – AL, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse, Jahrgang 1964, Nr. 4 (Wiesbaden, 1965), 916ff.

26: zum „3“ – Präfix im Demotischen vgl. H. J. Thissen, *Die Lehre des Anchsheschonqi (P. BM 10508), Einleitung, Übersetzung, Indices*, PTA 32 (Bonn, 1984), 41

27: zum Wort „*hn.t*“ „Ziegenleder“ vgl. R. Drenkhahn, *Die Handwerker und ihre Tätigkeiten im alten Ägypten*, ÄgAb 31 (Wiesbaden, 1976) 12 n. 25

30: zum Wort „*g3bw*“ „women’s boudoir“ vgl. J. J. Jansen, „Gear fort he Tombs (o.Turin 57366 and o.BM. 50733+o.Petrie 30)“, RdE 43 (1992), 113o; zu möglichen semitischen Bezügen des Wortes vgl. M. Görg, „Zwei bautechnische Begriffe in 1 Kön 6, 9“, BN 10 (1979), 12-15

31: zum Wort „*nb.t*“ „tonnelle“ vgl. B. Mathieu, *La poésie amoureuse de l’Égypte Ancienne, Recherches sur un genre littéraire au Nouvel Empire*, BdE 115 (Le Caire, 1996), 48 n. 123/75 n. 223/93 n. 317; zu pChester Beatty I, recto 16.10 zuletzt Sv. Nagel/F. Wespi, „Ägypter, Griechen und Römer im Liebesbann – Antike „Liebeszauber“ im Wandel der Zeiten“, in: A. Jördens (Hrsg.), *Ägyptische Magie und ihre Umwelt*, Philippika, Altertumswissenschaftliche Abhandlungen 80 (Wiesbaden, 2015), 224 n. 47;

das vermeintliche Wort „*hrii*“ „beam (?)“ entpuppt sich wohl als Defektivschreibung für „*htri*“ „door jamb“, das auf dem gleichen Ostrakon ebenfalls im Zusammenhang mit der „*šnd.t*“ – Akazie erwähnt wird, zum Verlust des „f“ im Inlaut vgl. W. Westendorf, *Grammatik der medizinischen Texte*, Grundriss der Medizin der alten Ägypter VIII (Berlin, 1962), 44-45

33: Die Schreibung „*šn.ti*“ für „*šnb.t*“ „Brust“ ist wohl mit der Schwäche des „b“ zu erklären, zu diesem Aspekt vgl. G. Fecht, *Wortakzent und Silbenstruktur, Untersuchungen zur Geschichte der ägyptischen Sprache*, ÄgFo 21 (Glückstadt/Hamburg/New York, 1960), 80; die Schreibung „*šn.ti*“ für „*šn*“ „Brust“ könnte auf den Ausfall von „c“ zurückgeführt werden, zum Ausfall des „c“ am Ende des Wortes (z. T. auch nach „n“) vgl. St. Bojowald, „Zum Ausfall von Ajin im Ägyptischen“, *Kervan/Rivista Internazionale di Studii Afroasiatici* 16 (2012), 22 – 23

34: zum Verhältnis zwischen „*hd*“ und „*w3d*“ vgl. L. Keimer, *Materialien zum altägyptischen Zwiebelkult*, *Egyptian Religion* 1 (1933), 54; J. Zandee, *Der Amunhymnus des Papyrus Leiden I 344, Verso*, Band 1 (Leiden, 1992), 230

36: Das Wort nach „*nw.t*“ „Garn“ ist wohl mit dem Lemma „*nd*“ „Faden“ identisch, zu diesem Wort vgl. A. Kucharek, *Altägyptische Totenliturgien Band 4, Die Klagelieder von Isis und Nephthys in Texten der Griechisch-Römischen Zeit*, Supplemente zu den Schriften der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch – historische Klasse Band 22 (Heidelberg, 2010), 267

41: zur Lesung „*h3i*“ „untersuchen“ vgl. H.-W. Fischer-Elfert, *Magika Hieratika in Berlin, Hannover, Heidelberg und München*, Mit einem Beitrag von Myriam Krutsch, *Ägyptische und Orientalische Papyri und Handschriften des Ägyptischen Museums und Papyrussammlung Berlin*, Band 2 (Berlin/Boston/München, 2015), 331

41: zum Wort „*w3h*“ „Erdmandel“ vgl. zuletzt J. J. Jansen, „Three Mysterious Ostraca“, in: M. Collier/St. Snape (Eds), *Ramesside Studies in Honour of K. A. Kitchen* (Bolton, 2011), 250

Das Buch ist dem eigenen Anspruch durchaus gerecht geworden. Das oberste Ziel hatte nicht in der erschöpfenden Behandlung aller Fragen bestanden (s. Introduction). Der Band stellt ein nützliches Hilfsmittel für weitere Forschungen dar.

Stefan Bojowald  
Bonn Universität

Edward Lipiński, *Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics IV* (Orientalia Lovaniensia Analecta, 250). Peeters: Leuven-París-Bristol 2016, pp. 286 - ISBN 978-90-429-3352-1.

Como el mismo Edward Lipiński afirma en la introducción al libro que nos ocupa (p. xv), la publicación por W. Röllig de los rótulos escritos en arameo hallados en Dur-Katlimmu ha sido la justificación para publicar un nuevo volumen de *Studies in Aramaic Inscriptions and Onomastics*. De hecho, más de la mitad de esta heterogénea obra está destinada a presentar la interpretación propia de algunas piezas pertenecientes a esta colección datada en el siglo VII a.C. (de la misma época que la procedente de Ma'ana, que Lipiński estudió en el anterior volumen de esta colección). Partiendo de aquí, el lector debe tener en cuenta que el autor no ha seguido un criterio particular a la hora de elegir el resto de los textos presentados, sino que la selección de los mismos obedece al deseo de proponer una lectura alternativa de algunas inscripciones arameas que Lipiński considera dañadas o mal conservadas (p. 258), con el deseo de proporcionar una mejor comprensión de esos textos.

De esta manera, el volumen se concibe como una colección de artículos independientes que se centran en estudiar diferentes textos que abarcan desde el arameo antiguo hasta la lengua de los *amora'im*, un largo período de la historia de los dialectos literarios arameos en el que aparecen reflejadas las consiguientes influencias culturales y lingüísticas propias de cada época: luvitas, asirias, norarábicas, griegas y árabes, por citar algunas. Es en este campo (la búsqueda de esos susodichos contactos lingüísticos y culturales) en el que Lipiński se mueve con más comodidad, mostrando su enorme erudición; y ésta es quizás la mejor aportación del presente volumen, junto con el estudio de la onomástica asiria, luvita y aramea tal y como aparece reflejada en los textos presentados. La mayor crítica que puede hacerse de la obra es que adolece de falta de concreción a la hora de mostrar la procedencia de parte de la información aportada: en algunas ocasiones el autor ofrece interpretaciones que ya han sido presentadas por otros autores sin aportar esas referencias. Aparte de esto, algunas nuevas lecturas propuestas por Lipiński no siempre están totalmente justificadas desde el punto de vista lingüístico o paleográfico.

Los primeros capítulos del libro están dedicados a tres inscripciones en arameo antiguo. El capítulo I (páginas 1-10) presenta la inscripción de Tell-Dan/Tell el-Qadi desde una perspectiva histórica. Lipiński vuelve a visitar este texto, estudiado ya en múltiples ocasiones: la mayor novedad de este capítulo es la reconstrucción conjetural de la inscripción (p. 6-7); además, el autor ofrece algunas interpretaciones de algunas formas gramaticales y de la onomástica que aparece en el texto, con el propósito de proporcionar una mejor comprensión del contexto histórico. El capítulo II (páginas 11-18) se centra en el famoso epitafio de Kuttamuwa, un texto escrito en un dialecto literario a mitad de camino entre el samaliano clásico y el arameo antiguo estandarizado. A mi juicio, la lectura general que propone Lipiński no añade mucho más a lo ya publicado; lo más interesante de estas páginas es la interpretación de los nombres luvitas de la inscripción y la traducción propia de algunos términos interesantes que aparecen a lo largo del texto (especialmente *syr*, lin. 3; *qrpdll/qrprl*, lín. 3, *ngd šwryn* etc.). Por su parte, el capítulo III estudia la inscripción monumental de Tepe Qalaichi, un texto poco conocido hallado en el Azerbayán iraní a mediados de los años 80.

Los capítulos IV-VIII están relacionados con las inscripciones de Dur-Katlimmu (norte de Deyr ez-Zor, Siria), una colección de tablillas de forma triangular (dockets) que contienen breves textos de estilo contractual escritos en arameo y que ya han sido publicados e interpretados por W. Röllig junto con fotografías y copias realizadas durante las campañas de excavación. De esta

manera, el capítulo IV (páginas 29-34) presenta el sumario de un juicio por robo (DeZ 21024) hallado en 1998. El capítulo V (páginas 35-50) presenta cuatro contratos de crédito e indemnización (DeZ 5666, 21053, 20968 y 18945). Por su parte, el capítulo VI (páginas 49-74) incluye diez dockets de préstamo de cebada (DeZ 21024/25, 20966, 13812, 21056/06, 21048/02, 21017, 3818, 13811, 5678 y 21040). El capítulo VII (páginas 73-106) se centra en el estudio de los documentos relacionados con el préstamo de plata: dos textos del archivo del prestamista Barruqa (DeZ 13809 y 13815), además de otros once textos (DeZ 1895, 21048, 13819, 18949, 13814, 18944, 13823, 5671, 5670, 5669 y 5676). El capítulo VIII (páginas 107-116) cierra esta sección central del libro, y está dedicado a estudiar la figura del contrato de préstamo *nsk* en su contexto semítico noroccidental antiguo, utilizando para ello los testimonios de la tablilla DeZ 13813 hallada en 1995. Aunque la aportación que Lipiński hace de estos textos no aporta novedades sustanciales respecto a lo ya publicado por W. Röllig, ésta resulta interesante especialmente desde el punto de vista del estudio de la onomástica aramea, neasiria y árabe antigua desde una perspectiva comparativista.

Los capítulos IX-XIV podrían formar otro bloque temático en la estructura general de la obra, pues todos ellos se centran en textos en arameo medio datables entre el comienzo de la época helenística y el período romano. Aparte de esa coincidencia, el conjunto resulta tremendamente dispar. El capítulo IX (páginas 117-128) estudia cuatro documentos idumeos procedentes de Judea y datados hacia el final de la época persa o comienzos del período helenístico, publicados por A. Lemaire o Shmuel Ahituv y estudiados por Yardeni, siempre desde una perspectiva que se centra especialmente en la antroponimia y la toponimia. El capítulo X (páginas 129-146) es especialmente heterogéneo, pues presenta diferentes inscripciones del período helenístico. El autor las examina de nuevo con el propósito de precisar el significado de alguno de los términos o la interpretación de ciertos antropónimos: un ostracon de finales del siglo III a. C. procedente de Egipto (Estrasburg Aram 1), una carta aramea de la misma época y procedencia (Papyrus-Sammlung A.O. 4), la famosa segunda inscripción nabatea de Tell ash-Shuqafiya y un par de dedicatorias nabateas al dios Qos. Los resultados son asimismo desiguales; así, por ejemplo, mientras que el estudio de la etimología de nombres como el del dios Qos aportan una perspectiva comparativista, ciertas lecturas propias (como es el caso del antropónimo *qlptwr* en la inscripción ash-Shuqafiya 2) necesitarían de una mayor argumentación paleográfica para su justificación.

El capítulo XI (147-156) ilustra la práctica judía del divorcio tomando como referencia un papiro ya publicado procedente de Nahal Hever y fechado en el año 135 d. C. Por su parte, el capítulo XII (157-202) presenta diferentes dedicatorias y epitafios procedentes de Palmira en las que, según el autor, es necesario corregir algunas lecturas para interpretar correctamente algunas frases utilizando como referencias el amorreo, fenicio, árabe, arameo, griego y latín. También se ofrecen nuevas ediciones de algunas inscripciones breves. Los epígrafes en los que se divide el capítulo estudian aspectos particulares y no conectados de la epigrafía palmirena: a) el significado de la expresión *gnt' 'lym* en comparación con el fenicio, b) una aclaración sobre una inscripción de una estatuilla conservada en el museo de Palmira (A 123), c) una (interesante) interpretación del término *p̄rt'* y su relación con el título dado a Jesús en el Talmud, d) análisis lingüístico y onomástico de ocho inscripciones funerarias, e) la interpretación del término *hgb'* en dos inscripciones relacionadas con la diosa Allat, y f) cinco inscripciones dedicadas al dios anónimo. El capítulo XIII (203-227) también está dedicado a Palmira, y estudia siete textos más largos, esta vez de carácter honorífico, hallados en las ruinas de la ciudad y convenientemente publicados: las inscripciones en honor de Guraymi (Museo de Palmira A 943), de 'Ogeylu, de Julius Maximus, de Marcus Aemilius Marcianus Asclepiades, de Yarḥay Agripa, Lishamsh y Zabdela. Por último, el

capítulo XIV (229-241) presenta ocho inscripciones procedentes de Hatra de los siglos II y III d. C., que fueron publicadas en el siglo pasado y luego presentadas por autores como K. Beyer en su monografía sobre esta cuestión.

El capítulo XV (páginas 243-256) sirve como broche final de la obra y es de naturaleza distinta a la de los anteriores, pues no tiene como propósito estudiar una o varias inscripciones sino que busca dilucidar el transcurso histórico y cultural de una frase atribuida a Rabbi Hiyya bar Abba (ca. 300 d. C.) conservada en el Midrash *Pesiqta Rabati* (XX, 100-101) en la que se hace referencia a la concepción dualística del marcionismo. La conclusión del libro es muy breve (página 257 y comienzo de la 258). Asemejándose mucho a la introducción y no sirve sino para justificar de nuevo el propósito y la forma final de la obra. El autor presenta un índice muy completo (páginas 259-286), incluyendo un índice onomástico (antropónimos semíticos occidentales transcritos, antropónimos en griego, latín y egipcio, antropónimos de personajes históricos, nombres geográficos y étnicos, nombres de divinidades), un glosario, referencias de las inscripciones y papiros usados o citados, citas bíblicas, citas de fuentes judías postbíblicas, otras fuentes seleccionadas y un índice de autores. No se incluye bibliografía.

Francisco F. del Río Sánchez  
Universitat de Barcelona. IPOA

Béatrice Muller, *Maquettes antiques d'Orient. De l'image d'architecture au symbole* (Collection Antiqua, 16). Editorial Picard: París 2016, pp. 296 – ISBN: 978-2-7084-1012-1.

Nos encontramos ante una obra de síntesis científica sobre las llamadas “maquetas arquitectónicas” del antiguo Oriente escrita por una reconocida especialista en la materia, que es investigadora emérita en el CNRS. Buena prueba de su amplio conocimiento sobre la temática estudiada son sus anteriores obras *Les “maquettes architecturales” du Proche-Orient ancien* (Beirut, 2002), basada en su tesis doctoral (defendida en la EPHE-IV, en 1993), y la edición de las actas *“Maquettes architecturales” de l'Antiquité* (Estrasburgo, 2001), obra colectiva que incluye estudios sobre Próximo Oriente, Egipto, Egeo, Chipre y Grecia desde el Neolítico a época helenística.

Las maquetas antiguas han sido un tema de estudio que ha despertado el interés de los especialistas del Próximo Oriente antiguo en los últimos cuarenta años. En 1991, Joachim Brestchneider publicó *Architekturmodelle in Vorderasien und in der östlichen Ägäis vom Neolithikum bis in das 1. Jahrtausend* (Neukirchen-Vluyn, 1991), el primer corpus selectivo de maquetas del Próximo Oriente, que fue analizado desde la perspectiva de un perfecto realismo con respecto a los monumentos hallados en las excavaciones arqueológicas. Posteriormente, en 1997, Pedro Azara organizó, en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona, una exposición bajo el título “Casas del alma (5500 a.C.-300 d.C.)”. Esta exhibición y su catálogo homónimo consistieron en un interesante repaso inédito, riguroso y diacrónico de las primeras maquetas de la historia a través de las culturas egipcia, mesopotámica, griega y romana. Este proyecto expositivo constituyó un hito dentro de la reflexión histórica, estética y filosófica sobre este objeto arqueológico de la Antigüedad, de significado realmente esquivo, que hoy denominamos de forma genérica e impropia “maquetas arquitectónicas”.

La nueva obra de Béatrice Muller es un magnífico estudio puesto al día, que arroja nueva luz sobre la función, la tipología y el simbolismo de las “maquetas arquitectónicas” en las distintas regiones que conformaron Próximo Oriente y el Mediterráneo oriental en tiempos preclásicos, esto es: Irán, Anatolia, Siria, Mesopotamia, Levante, Chipre, Creta, Grecia y Egipto. El corpus estudiado por la autora, formado por casi 450 maquetas, demuestra que, lejos de ser un instrumento al servicio de la arquitectura y de los arquitectos, son objetos polivalentes cuya vocación era esencialmente simbólica. Las maquetas no fueron fabricadas por arquitectos sino por carpinteros, metalúrgicos y, sobre todo, por alfareros, ya que la mayor parte de ellas son de terracota.

Muller ha organizado su obra en siete grandes bloques temáticos en los que analiza los siguientes aspectos: la representación arquitectónica, la tipología formal, los artesanos y talleres, el realismo arquitectónico y sus límites, la función, la decoración y la dimensión simbólica, las maquetas arquitectónicas y la historia. El texto en francés, escrito de forma clara y directa, está acompañado con 204 figuras (fotografías y dibujos) y con 24 páginas con útiles anexos (que incluyen mapas de distribución geográfica, tablas cronológicas, listados de las maquetas estudiadas y cuadros tipológicos). La obra se completa con un glosario de términos técnicos y una amplia bibliografía puesta al día.

A partir de un tema que, en principio, puede parecer menor dentro de la arqueología del Próximo Oriente, la autora nos ofrece una excelente síntesis histórico-cultural muy rica en datos, basada en la confrontación de los diversos aspectos abordados en las diferentes áreas geo-culturales preclásicas consideradas. En definitiva, el libro de Béatrice Muller, publicado por Picard en la colección *Antiqua* bajo la dirección de G. Nicolini, es el resultado de la aplicación de una metodología rigurosa y de un análisis exhaustivo de la documentación arqueológica e iconográfica desde diferentes ópticas, que hacen de esta obra la primera visión de conjunto actualizada sobre las llamadas “maquetas arquitectónicas” y su significación para las sociedades antiguas del Próximo Oriente y de la esfera oriental del Mediterráneo preclásicos. Se trata, sin duda, de una magnífica obra de referencia sobre las maquetas antiguas, un objeto arqueológico polisémico generalmente mal comprendido, y su relación con la historia de la arquitectura, la historia del arte, la historia política y la historia de los ritos y las creencias.

Juan-Luis Montero Fenollós  
Universidade da Coruña

Wolfgang Schenkel, *Gramática de egipcio clásico*, traducción y adaptación del texto alemán por Roberto A. Díaz Hernández, Editorial Club Universitario: San Vicente, Alicante 2015, pp. 405. ISBN: 978-84-16312-40-5.

El presente libro se anuncia en el prólogo (p. XIII-XIV) como una gramática de egipcio clásico dirigida a estudiantes, así como a los amantes de la lengua egipcia que quieran acercarse a ella mediante planteamientos lingüísticos y filológicos. Hay que señalar de antemano que esta obra es la traducción castellana de una gramática pensada y organizada originalmente en lengua alemana. El empeño y responsabilidad por adaptar su contenido al público hispanohablante se debe a Roberto A. Díaz, doctorado en egiptología

por la Universidad de Tubinga, cuyo trabajo de traducción, examinado conjuntamente con el autor, merece de antemano toda nuestra confianza, al margen de algunas observaciones conceptuales de las que se dará debida cuenta más adelante.

Desde el punto de vista de estructura de contenido, esta gramática se organiza en siete partes: 1) explicación introductoria sobre el parentesco lingüístico del egipcio clásico, la historia de su investigación y la evolución de la escritura jeroglífica (p. 5-16), 2) la transcripción del sistema jeroglífico con el alfabeto egipcio y el uso de signos especiales (p. 17-26), 3) la escritura jeroglífica en su expresión clásica (p. 27-60), 4) iniciación a la sintaxis del egipcio clásico (p. 61-90), 5) morfología y sintaxis de todas las palabras a excepción del verbo (p. 91-174), 6) morfología y sintaxis del verbo (p. 175-324) y 7) suplemento sobre la sintaxis (p. 325-354).

Otros apartados que cabe señalar son, además del correspondiente a la bibliografía, agrupada después de las abreviaturas (p. 358-380), dos índices: el primero (p. 381-391), de ejemplos de fragmentos recogidos en la gramática, con indicación de origen y localización en página, y el segundo (p. 392-405), un índice analítico de conceptos manejados en el texto, igualmente con su localización en página y/o párrafo. Completa la organización del trabajo un índice sumario, dentro de la paginación en números romanos (p. V-XII) y situado al principio de la obra, que sirve de referencia general a los temas tratados en el contenido.

Como aspectos muy favorables a destacar de esta gramática, tenemos, en primer lugar, los apartados llamados de “observación” y “foros de discusión” que pueden encontrarse ambos al final de un buen número de secciones o temas. Cada uno de ellos contribuye a esclarecer aspectos más o menos controvertidos de la explicación, permitiendo, asimismo, revisar y/o ampliar sobre asuntos candentes del debate egiptológico, los cuales sin duda merecen ser objeto de una aproximación/revisión más profunda. El lector ciertamente valorará de forma muy positiva dichos apartados, por cuanto constituyen un buen punto de partida para acceder al estado actual de los conocimientos sobre determinados campos de investigación de la lengua egipcia; campos que, además de haber sido y continuar siendo ampliamente debatidos, son aún hoy objeto de investigación. Igualmente cabe mencionar la bibliografía que los acompaña y que resulta un recurso adecuado y necesario para encauzar convenientemente al lector por la senda de una disciplina que se encuentra en continua reflexión y autoexamen. A este respecto, véase, por ejemplo, el apartado de “fundamentos y estructura” (p. 2) y más adelante el párrafo § 1.2 “reseña histórica” (p. 11-13) desde donde se fomenta, a nivel metodológico, el debate en torno a la denominada “Teoría Estándar” (véase p.e. L. Depuydt, “Our Knowledge of Egyptian and Coptic since Polotsky”, *LingAeg* 14, 2006, p. 17-29). Asimismo y con respecto al origen y evolución de la lengua (p. 5-7), hay que mencionar el debate en torno a las posibles variantes alternativas adoptadas por los especialistas para el tradicional término camitosemítico, en relación al grupo o familia lingüística a la que pertenece el egipcio-copto, a saber: afroasiático, eritraico, lisrámico.

Si bien, como ya se ha señalado, los aspectos referentes a nomenclatura y parentescos lingüísticos (p. 8-13) se muestran descritos convenientemente, no lo son tanto aquellos que conciernen a las distintas fases históricas de la lengua egipcia. En este caso las explicaciones son, a nuestro parecer, excesivamente sucintas, tocando muy superficialmente las diferentes etapas históricas con sus distintos sistemas de escritura y obviando el complejo problema que subyace en su evolución hasta concretarse definitivamente en el copto y su transcripción por medio de signos tomados del alfabeto griego. En este sentido, creemos que hubiera sido útil y necesario, para una mejor comprensión de los cambios culturales en relación a la lengua egipcia, abordar, aunque hubiera sido de manera breve, la cuestión del desajuste existente entre la lengua hablada y la escrita (al respecto, véase J. Quagebeur, *De la préhistoire de l'écriture copte*, *OLP* 13, 1982, p. 125-136). Por otro lado, el hecho de enfocar la problemática derivada de la utilización, en las épocas finales de la historia egipcia, de los diferentes sistemas de escritura: jeroglífico y su variante llamada escritura ptolemaica, con su bien conocida tendencia a la multiplicación de signos con valor fonético, sin olvidar el uso del hierático y el demótico, además de la evolución propia de la expresión oral, hubiera permitido al lector hacerse una idea sobre lo que pudo haber sido aquel laberinto egipcio de época tardía, a saber: un caleidoscopio cultural y mental rico en matices y paradojas (cf. p.e., el apropiado estudio sobre fonología egipcia en A. Loprieno, *Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction*, Cambridge University Press, 1995, p. 28-50). No cabe duda de que reflexionar sobre todo ello, desde la óptica del filólogo y/o del lingüista, hubiera servido para introducir mejor al lector, desde una perspectiva histórica, en los enrevesados aspectos relacionados con la fonética, haciendo tal vez más comprensibles, o al menos más justificables, las convenciones o reglas dadas para la identificación de los fonemas, así como la artificialidad que subyace en los valores fonéticos adoptados finalmente por la disciplina egiptológica.

Por lo demás, las listas de repertorios de signos y su distribución en signos monoconsonánticos, biconsonánticos, determinativos fonográficos y determinativos genéricos, resultan una herramienta muy útil a quienes deseen introducirse en el estudio de los jeroglíficos e igualmente lo son el resto de apartados en los que se divide esta gramática. Una mención especial merecen sin duda los apartados 7: “morfología verbal y sintagmas con forma verbal como núcleo” y 8: “oraciones con predicado verbal”, a través de los cuales Schenkel nos conduce con impecable metodología sobre cómo debería enfocarse el aprendizaje del egipcio clásico teniendo muy en cuenta las más recientes aportaciones del debate en torno al verbo.

Las observaciones conceptuales anunciadas al comienzo, se refieren, la primera, a la traducción del término *Wechselsatz* por “oración balanceada” (del inglés *balanced sentence*) y cuya denominación como “oración correlativa”, (término que por otro lado también se sugiere), o tal vez como “oración coordinada”, nos hubiera parecido más acorde con la terminología castellana. No en vano, el concepto “oración balanceada” es directamente omitido en el índice analítico, siendo sustituido éste por el modismo inglés ya antes mencionado, dando a entender de manera tácita la peculiaridad o anomalía con la que

se enfrentaba el traductor a la hora de tener que trasladar dicho término. En cualquier caso, las explicaciones dadas en los apartados 4.7.2 y 8.3.4.3 (p.87-88 y 306 respectivamente) dejan suficientemente claro el comportamiento de dichas construcciones. La segunda observación se refiere al término “tropical” (p. 28-29), usado como alternativo a “simbólico” en relación a los logogramas (también tradicionalmente “ideogramas”) y que resulta en nuestra opinión demasiado confuso, aportando conceptualmente más bien poco al entendimiento del mecanismo intrínseco de la escritura egipcia y a su valor como símbolo, ya sea en un sentido metafórico o metonímico.

Con la mirada y la mente puestas en la excelente gramática de Alan Gardiner, cuyo puesto de honor nadie discute, ni el propio Wolfgang Schenkel a pesar de que éste la reconozca superada en algunos puntos teóricos esenciales (p. 1), debemos concluir muy favorablemente nuestra valoración de esta gramática de egipcio clásico. Se trata en definitiva de un trabajo riguroso, un útil manual que contribuye, por su claridad y precisión, a completar los estudios de lengua egipcia clásica, invitando al lector hispanohablante interesado en esta materia, y gracias a una buena organización de la obra, a profundizar en ella desde unos puntos de vista de alto valor epistémico.

Lucas Baqué Manzano  
Barcelona-IPÒA

Marc Van de Mieroop, *Philosophy before Greeks. The pursuit of Truth in Ancient Babylonia*, Princeton & Oxford: Princeton University Press, 2016, 312 pp. - ISBN 978-0-691-15718-4.

En *Philosophy Before Greeks. The pursuit of Truth in Ancient Babylonia* Marc Van de Mieroop nos presenta un reciente trabajo de investigación sobre la producción intelectual babilónica. Tal y como confiesa en el prólogo, este libro tiene como objetivos el superar los prejuicios sobre las civilizaciones anteriores al desarrollo de las culturas clásicas y plantear una visión del pensamiento babilónico desde su propia perspectiva, evitando aplicar conceptos de la filosofía occidental.

En la primera parte del libro, integrada únicamente por el capítulo uno, el autor presenta este sistema de pensamiento basándose en el Poema Babilónico de la Creación. Si bien H. Frankfort, quien fue de los primeros en plantearse la cuestión del pensamiento próximo-oriental, lo definió en *The Intellectual Adventure of the Ancient Man* (1946) como “prefilosófico” al no creer que existiera entre sus objetivos una búsqueda sistemática de la verdad, Van de Mieroop considera que esta clase de valoraciones se hacen desde la idea de la filosofía inaugurada en la Grecia Antigua, y sostiene que el pensamiento babilónico debe entenderse y estudiarse desde su propia perspectiva. Según esto, valiéndose del texto del Poema Babilónico de la Creación, afirma que además de existir un pensamiento cosmogónico, también existía una cosmología, como revela la explicación de los cincuenta nombres del dios Marduk al final del Poema atendiendo a los signos cuneiformes que los componen y que revela una serie de técnicas hermenéuticas para la comprensión de los distintos

nombres del dios. Así pues, es en la ciencia de la lectura de los signos cuneiformes donde se halla la filosofía babilónica.

En las tres partes siguientes, el autor analiza los distintos géneros que son susceptibles de constituir un pensamiento crítico y una reflexión filosófica en torno a la escritura. La Parte II, integrada por los capítulos dos y tres, la dedica al género de la lista léxica. En el capítulo dos describe la historia de dicho género, seguramente uno de los más longevos, iniciándose en los albores de la cultura escrita en el periodo de Uruk y continuando hasta prácticamente finales del Iº milenio a.C. Pero las mayores innovaciones se dieron durante el IIº milenio cuando la lista léxica se transforma en un formato bilingüe con las equivalencias en acadio y se multiplica exponencialmente el número de combinaciones entre signos, expandiéndose además por otras zonas del Próximo Oriente. La última innovación se produce en el Iº milenio a.C. cuando encontramos que el grado de complejidad que adquieren las entradas de los textos lexicales es tal que se desarrolla un género paralelo el cual añade comentarios, variantes gráficas, explicaciones etimológicas y semánticas, así como citas de textos literarios mesopotámicos.

Para comprender los procesos intelectuales que llevaron a la creación y cultivo del género de la lista léxica, Van de Mieroop propone un análisis estructural de las mismas en el capítulo tres y lo dispone en dos ejes: uno horizontal, compuesto por cada entrada particular (nivel sintagmático), y otro vertical que viene a ser el conjunto de entradas que forman cada lista (nivel paradigmático). A nivel sintagmático, el núcleo de cada entrada está compuesto por el término sumerio al que se podía añadir la transcripción en signos silábicos, el nombre del signo, la traducción al acadio y todo el conjunto de comentarios y explicaciones que se podían hacer. De esta manera se fueron desarrollando nuevos signos y diversas combinaciones que llevan al autor a pensar que el principio clave en la producción de las listas léxicas era la creatividad que expandía la realidad escrita y que subyace en el divorcio entre lengua y grafía. En lo que respecta al nivel paradigmático, el autor critica la idea de considerar las listas léxicas como una taxonomía enciclopédica, puesto que no eran el resultado de una aprehensión de la realidad física, sino de estudios sobre la palabra y la realidad escrita. De esta forma, la lista léxica permitía desarrollar todo un conjunto de posibilidades que la lengua y la escritura poseían, así como la manera de expandirla de manera prácticamente ilimitada.

La parte III está dedicada a las listas de presagios que nos han llegado y que componen varias series. Es evidente que desde la visión teocéntrica del universo que tenían los antiguos babilonios, los dioses conocían el futuro y lo podían revelar a los hombres. En el capítulo cuatro (primero de esta parte) el autor hace una descripción del desarrollo histórico de esta arte en el cual deja claro que si bien la adivinación se practicaba ya a principios del IIIº milenio a.C. de muy diversas maneras, como señalan precisamente las distintas series, éstas no se empezaron a redactar hasta el IIº milenio a.C. Por lo que el autor separa la práctica de la adivinación de la redacción de las listas de presagios: si la primera consiste en un acto ritual llevado a cabo por una serie de profesionales, la segunda respondería a un proceso lógico y racional de tipo creativo que no tenía por qué estar conectado con ese acto ritual, más allá de las capacidades formativas en técnicas de indagación que las listas de presagios ofrecían a los profesionales de la adivinación.

Al igual que hizo con el estudio de las listas léxicas, en el segundo capítulo de esta tercera parte (capítulo cinco del libro), Van de Mieroop analiza la lista de presagios a nivel sintagmático, es decir, cómo se forma cada presagio en concreto; y paradigmático, cómo se relaciona cada presagio dentro de la lista. Cada entrada está siempre expuesta de manera condicional bajo la fórmula “si X entonces Y”, esto es, que a cada fenómeno susceptible de constituir un presagio le corresponde una respuesta que indica una consecuencia o una explicación. El autor considera que

para poder entender lo que conectaba ambas partes, prótasis y apódosis, hay que ver las listas de presagios como expresiones de una lógica inferencial. Por tanto, funcionaban a un nivel más metafísico que físico puesto que la relación entre ambas partes de cada entrada no subyacía en la observación empírica, sino que estaba en un sistema hermenéutico que trazaba una relación entre las palabras escritas y no entre los contenidos de las mismas. En lo que respecta a su nivel paradigmático, vemos cómo las listas cuentan con un sistema generativo basado en distintas técnicas de procreación de entradas adivinatorias, como la que consiste en formular una entrada por oposición a la anterior de la lista. Sin embargo, la principal fórmula generativa, según el autor, consistía en ir introduciendo entradas cada vez más específicas, aumentando el número de signos y, por tanto, con un efecto multiplicador en las explicaciones de la apódosis. Así pues, el autor concluye que las listas de presagios no eran observaciones adivinatorias puestas por escrito, sino actos creativos de exploraciones metodológicas sobre toda clase de fenómenos susceptibles de ser considerados mensajes de la divinidad, independientemente de su factibilidad.

El último género tratado en detalle por el autor corresponde a los códigos de leyes, a los que dedica la parte IV del libro. En el capítulo primero de esta parte (capítulo seis del libro) hace una descripción de los códigos mesopotámicos en los respectivos contextos históricos en los que se crearon. Seguidamente, en el capítulo siete analiza de nuevo los textos legislativos con la misma metodología que ha empleado para los otros dos géneros, a través de un estudio del nivel sintagmático (la ley concreta) y paradigmático (la lista de leyes). Desde el punto de vista sintagmático, las leyes consistían en sentencias de carácter muy particular. Al igual que las listas de presagios, las leyes se establecen mediante la fórmula “si X entonces Y”, es decir, a cada falta le correspondía un castigo, con la diferencia de que el nivel de abstracción sobre los signos que se alcanzaba en los textos léxicos y en las series adivinatorias no se aprecia aquí, puesto que el propio género legislativo exige hacer referencia a asuntos de la vida cotidiana. En lo tocante al nivel paradigmático, se ha pretendido dar a los códigos de leyes una división por capítulos a la manera de los códigos constitucionales europeos. Sin embargo, las agrupaciones temáticas que se pueden apreciar superficialmente no responden a dicha división. En el análisis que propone Van de Mieroop, la generación de leyes dentro de un código obedece a los dos mismos principios que las series de presagios: la oposición, es decir, creando una situación y seguidamente su inversa; y la concreción, generando entradas cada vez más específicas con sus correspondientes efectos multiplicadores. Por lo tanto, la sucesión de estas leyes responde a una lógica interna, paradójicamente no legal, sino más relacionada con la realidad social, cotidiana, y la asociación de palabras, y constituyen así el resultado de exploraciones y análisis de las potencialidades de la escritura en el área legal. Esto implica que los “códigos” carecen de una aplicación real en el derecho, lo cual se confirma por la ausencia de citas a estos códigos en la jurisprudencia próximo-oriental. De tal manera que su función pública mediante su talla en monumentos no es la de su utilización en casos legales concretos sino la de asociar la sabiduría que contienen con el rey, declarando así la existencia de una ley en el país.

Finalmente, en la quinta y última parte del libro, que recoge los capítulos ocho y nueve, el autor plantea una serie de cuestiones a modo de conclusión. Se ha podido ver a lo largo de la obra como los intelectuales babilonios entendían el proceso de erudición: se trataba de un ejercicio hermenéutico en el cual el mundo era un documento cuneiforme que debía ser leído a través de la interpretación del significado múltiple de los textos. No se trataba pues, de una realidad física, sino de una realidad escrita con su propio proceso analítico.

En los tres géneros estudiados a lo largo de la obra, el autor ha señalado unas técnicas de indagación muy semejantes: se formulaban inferencias y era labor del erudito explorar todas sus capacidades creativas a niveles sintagmático y paradigmático, es decir, contando con una total libertad creativa, generaban nexos a nivel horizontal y vertical siguiendo un enorme abanico de posibilidades lógicas. Así, cada una de las entradas estaba sometida a una lógica interna y sólo adquiriría significado en relación con las demás del texto. Por tanto, frente al debate entre aquellos que defienden o rechazan una base empírica en el pensamiento babilonio, lo que vemos en realidad es un proceso plenamente racional basado en conceptos intuitivos que desarrollaban siguiendo procedimientos lógicos. El autor señala tres momentos en donde se dieron los principales avances en esta filosofía: a principios del IIº milenio, con la creación de la lexicografía bilingüe, las primeras series adivinatorias y el gran avance dado a los estudios sobre el derecho y las listas de leyes, en otras palabras, la creación de los paradigmas que se mantendrán a lo largo de todo el periodo; finales del IIº milenio, periodo en el que todo este conocimiento se expande en todo el Próximo Oriente, pasando de ser un saber circunscrito a la Baja Mesopotamia a ser un conocimiento cosmopolita; y por último, la segunda mitad del Iº milenio, momento en el que se produce el contacto del saber babilonio con la cultura griega y que provocará trasvases de conocimientos en ambas direcciones.

Por último, en el capítulo nueve, el autor desarrolla una especie de epílogo en el que reflexiona sobre las bases metodológicas que considera cruciales antes de aproximarse al estudio del pensamiento babilónico y lo hace parafraseando las ideas de B. Landsberger y W. von Soden sobre la autonomía conceptual del mundo babilónico y que postulaba una aproximación a esta cultura antigua a través de su propia perspectiva señalando la importancia de la lengua para comprender las estructuras mentales por las que los antiguos babilonios aprehendían el mundo.

La conclusión que cierra la obra y que ha venido defendiendo a lo largo de toda ella es esa especial relación entre epistemología y grafía. Así pues, la escritura no era una imitadora del pensamiento y secundaria al mismo, sino que era central a él: la escritura creaba conocimiento y cada signo era polivalente con una serie de opciones múltiples que fomentaba la creatividad y que a su vez era alimentado por el propio formato de la lista. Dicho formato daba una serie de posibilidades generativas prácticamente ilimitada y, por lo tanto, cada texto léxico, adivinatorio o legal era en realidad la continuación de las mismas obras. Por lo tanto, las distintas listas llegaron a constituir obras milenarias que marcaron un complejo sistema de pensamiento que tuvo a la palabra escrita como fuente de reflexión y de inspiración.

Juan Álvarez García  
Universidad Autónoma de Madrid